

CONFESIONES DE UN CANDIDATO

JUEGO... ¡ME RETIRO!

Yo, lector, fui candidato adicto. En la lista grande de Gobernación, mi nombre figuraba en Priego, frente al romerista Roldán, y los personajes que me tratan, me daban, por anticipado, la enhorabuena.

—Ya he visto que sale usted por Priego. —Veremos a ver. —¿Qué veremos a ver, si va usted encasillado?

—Pero es que mi contrario tiene a Romero Robledo por padrino. Lleva diez años representando el distrito sin oposición. Tiene a un hermano alcalde, a otro diputado provincial, a otro...

—Sí, sí. Déjese usted de historias. Será usted diputado ¡vaya! ¿Me lo irá usted a decir a mí?

Y así las cosas, yo cándido y con fe, dando oídos a lisonjas amigables, rumiando discursos vibradores, un día recibí ofertas de liberales, otros recibí de conservadores, hoy feliz por la adhesión de un primer contribuyente, mañana hinchadísimo por el mensaje de cientos de obreros, me porté de algunos duros, de varias epístolas y de mi gran mala, y, nuevo Lohengrin electoral, monté en el expreso de Andalucía.

—Doloroso humorismo de Daudet! Tú me acompañaste en el sleeping, refrescando con tu immortal rocío la flor de mi jardín electoral. Como el Nabab creyente y cándido, yo, idealista, atravesé la triste Mancha. Una dama francesa con dos niños, viéndolos asomarse a la ventanilla, exclamaba, de vez en cuando:

—Marie, tu vas tomber! ¡Charles! Desciende tu. Y mientras, yo, en la ventanilla opuesta, repasaba mi epistolario electoral.

Un diputado provincial me escribió: «Cuento usted con el censo entero de este pueblo». El primer contribuyente de otro, afirma: «Yo le fió a usted, D. Cristóbal, que si trepanamos el Ayuntamiento el censo es de usted. Aquí la gente es muy cobarde. Vota a Roldán por miedo a los consumos y a las tropelías, pero todos estamos hartos de él. Así que lo mejor que hace usted es trepar el Ayuntamiento, que para eso es usted el encasillado». Volaba el tren, bajo la noche de sosiego, a través de un llano interminable, oscuro, sin fin. Arriba, las estrellas, parpadaban como ojos de santas, esomadas a los cristales de la gloria. La arrogante dama francesa dió bombones a sus dos hijos, me ofreció a mí y hablamos.

—¿Où allez vous, monsieur? —Je vais à Cordoue. —Et moi aussi, je vais à Cordoue. Mon mari est là-bas.

Y llamamos. Campoamor acudió a mi espíritu y el idilio de El tren expreso puso en mis labios esta estrofa:

Y luego que alabamos
entradas patrias con el mismo intento,
entramos con callados
sumidos en el mismo pensamiento.

Pero yo, in menti, presenté mis más nobles excusas al contribuyente y al diputado provincial.

¿Qué dirán si me hubiesen visto? Al claror del día, los olivares cordobeses cabeceaban, como dormilonas, despoñerándose. Trepidó el expreso sobre un puente, y abajo, en las cañadas vírgenes, las adelfas, como las novias, se ponían coloradas, encendidas. En un riachuelo azul, se bañaban pájaros nuevos y yeguas terribles daban relinchos poderosos. Era un paisaje con castidad de égloga. La francesa estaba encantada.

—C'est ravissant, n'est pas? —Y los niños, ajenos a elecciones, dormían santamente, como arcángeles...

A semejanza de Javier de Maistre, que escribió Las tribulaciones de un chino en China, yo podría escribir Las tribulaciones de un cordobés en Córdoba, pues desde que llegué todo va mal.

Bajé al hotel de más postín. —Que me preparen baño. —Si no hay. —Pues cómo lo anuncian en la Guía?

—Ya qué esté vel, señor. (Todo, lectores, con la ele.) Sé monestrel un baño que haga agua...

—¿Y no hay? —Si estamos fritos, fritos... —¿Y una casa de baños? —¿Anda! ¿Pos no le he dicho así que estamos fritos? Como no voy así al Guadalquivir.

Y a las siete de la mañana, salido ya y chicharrante el sol, en la vetusta jardinería que, por calles de a vara, rozaba las ventanas, dando venciños y tumbos, yo, cordobés, atravesaba Córdoba.

Llegamos al Guadalquivir, seco y mezquino, lánguido, entre arenales solos. El cochero gritó a la otra ribera: —¡Juá José! ¡Ca qui viene un bañista!

De una caseta con estacas, a lo Robinzón, salió un mozo, en pelota, bajo su gran sombrero mambo.

—¿Quiésté sámana, señorito? —¡Claro! —¿Pol eso se lo digo así, porque no hay. Y decía esto, dentro ya de una barca vieja, remando, encueros, bajo el sol. Atacó, saltó, y héteme bogando por el Guadalquivir.

El padre Góngora lo hubiese creído el Manzanares. ¿Qué pobre y qué mezquino está! Contar el baño, fuera no acabar nunca. Lanzándose, arrogante, a aquel arroyo, recordé el refrán de mi tierra:

—Va así a vel a un colodós nadar. —Picaba el sol y me salí del agua. A la media hora, fresco y ya despejado, volví al hotel.

—Que llamen por teléfono al señor... El camarero me tomó por loco. ¿Qué para puso cuando le dije lo del teléfono! —Si no hay teléfono, señor. En ninguna fonda, en cuasi ningún sitio.

—¿Por qué? —Porque pusieron la tarifa más altísima y antonesos se dieron lóos de baja. —Bien, hombre, bien. Pues tráeme de escribir y que lleven pronto esas cartas.

—Tendrás que esperar una mija, porque hasta las diez no viene el moso... —Eran las siete y media. Me planté y me fui a dormir.

Varios prohombres del distrito llegaron a visitarme a las once. El diputado provincial, el primer contribuyente, un jefe obrero, una Comisión, otra Comisión... El Nabab, cándido, resucita en mi impetuosidad.

—En Priego, D. Cristóbal, hay que acabar con ese caciquismo. Usted es el hombre que necesitamos. Usted no se casa con nadie (no lo creas, chiquilla!), y hay que poner las cartas boca arriba. Estamos muy castigados; consumos, embargos, encarecimientos... No podemos más, créalo usted.

—Hay que trepar ese Ayuntamiento. —Pero ¿si ya no puede ser! Si estamos en período electoral.

—¿Ahí. Pues entonces... —Entonces, ¿qué? —Mire usted, con franqueza; mi gente no quiere dar la cara, porque ya sabe usted lo que pasa en los pueblos.

—Pero entonces, amigo mío ¿qué sus cartas y sus ofrecimientos. Usted es el hombre que había que luchar aunque fuese a tiros, y lo otro de que usted me garantizaba la elección? Vamos, como usted dice, a poner las cartas boca arriba. Demás está usted que el Gobierno no iba a quitar Ayuntamiento alguno.

—¡Claro! Porque Montero Ríos y el Pollo estaban conchavos.

—Porque a Roldán, mientras Romero viva, no hay quien le meta mano.

—Porque como es magistrado del Supremo y el yerno de Montero Ríos, el señor Martínez del Campo, presidente del Tribunal, se arregló en familia lo de Priego.

—Porque a usted le ha engañado el Gobierno.

—Porque debía haberle dado un Ayuntamiento siquiera.

—Porque teniendo Roldán el distrito en contra y teniendo usted a su favor, como él lo tiene todo—jueces, alcaldes, recaudadores, alguaciles, consumos y contribuciones—y usted nada oficial y temible, aunque vayamos a pelear y lo votemos todos a usted, él será diputado.

—Porque, ¿quién ha visto pelear uno sin armas y el otro armado hasta los dientes?

—Porque si tuviera usted un solo Ayuntamiento, el de Rute, no había que hablar. SIN ARRIBAR SIQUERA LOS COLEGIOS, COMO HA HECHO ROLDÁN, sería usted el diputado.

—¿Cómo? ¿No se han abierto los colegios y ha sido diputado Roldán?

—No se han abierto, no señor. Su hermano Mariano, alcalde de Rute, lo ha dicho a voz en cuello en Córdoba.

Fué mi primer speech electoral. Lo pronuncié en el patio del hotel, fresco y moruno, bajo el toldo, entre macetas, mirando el surtidor de jasper.

—Vamos a ver. ¿Es cierto o no que el distrito aborrece a Roldán?

—No lo puede ver ni en pintura. No habló sino para colocar a sus hermanos. En lo demás, lo que le dijo Sánchez Toza: «El silencio es oro».

—¿Es verdad que ustedes están resueltos a votarme?

—Decididos. Primero, hablando en plata, por quitarnos de encima a Juan de Dios, y luego porque el distrito necesita un diputado joven, con el influjo y las relaciones que usted tiene, a quien, como a usted, se le conozca y se le tema, y no como Roldán, que, en cuanto Romero desaparece, no es nadie, ni le atiende nadie.

—Pues vamos a luchar entonces. —Si yo por mí... —Eso digo yo. Por mí... —Pero es que mi gente...

—Eso, mi gente. En cuanto voten contra Roldán la frien a consumos y a denuncias y a embargos. Usted ya sabe lo que son los pueblos.

—Ya, ya. —Pero escuche usted, D. Cristóbal. Allí en Priego el candidato nunca es usted. ¿Que hoy no ha podido ser? Pues será mañana. Usted es un muchacho y Roldán está para jubilarse muy pronto.

—Bien, señores. Pues entonces diremos como en el cacarri: «Juego. ¡Me retiro!» Fausa. Una criada muy gentil, morena, del color del bronce, despoñada y crujendo sus percales, se arrojó para fregar el suelo. Entre la mata de su pelo joven, la moña de jaimines blancueca como una hostia. Mi corro electoral se recreaba en sus caderas. Unos brazos morenos se agitaron gallardamente, y en el silencio de la siesta, bajo el toldo, como bajo un palio, entre flores recién regadas y sueños electorales recién idos—yo recibí en mi corazón la invisible saeta de esta colpa:

Entre Córdoba y Lucena
hay una laguna clara
donde lloraba mi vena
cuando de ti me acé, daba...

...Ya, mujer, no soy candidato. Soy un simple mortal, tu novio...

Oristóbal de Castro.

COMEDIAS Y COMEDIANTES

Pais conquistable

Un bienaventurado autor que, no obstante sus ideas pecaminosas y un tanto atrevidas, alcanzará indubitablemente la gloria eterna porque ha sufrido persecución por la justicia, me habló ayer muy indignado de los propósitos que Tresols trae al Circo. Tresols trae el propósito de desentenderse de la Sociedad de Autores y eso, que a mí me parece de perlas, lo tenía el autor en cuestión por completamente inadmisible y digno de las mayores censuras. Para eso autor, que en otras materias es liberal a oírse, en esta de las comedias hace mucha falta una tiranía que cubra todo lo cobrable y algo más.

Es naturalísimo que Tresols, empresario,

autor y actor en una pieza, según parece, no opine lo mismo: con su triple naturaleza resulta triplemente fastidiado por la Sociedad de Autores, y es justo y lógico que procure librarse de ella a todo trance: lo absurdo es que no hagan lo propio todos los demás empresarios, ya que el procedimiento no es nuevo ni es difícil de aplicar: le empleo hace dos años la empresa Montiel, que para algo tiene a su frente un hombre discretísimo, y consiste sencillamente en hacer tournées con obras propias ante las cuales la Sociedad de Autores no puede hacer más que bajar la cabeza y conformarse a no cobrar.

Unas cuantas empresas por el estilo de las de Montiel y Tresols, harían un gran beneficio a actores, empresarios y propietarios de teatros: les demostrarían, como a demuestra el movimiento andando, que es posible vivir sin tiranos, y que la vida resulta a ratones infinitamente más cómoda y tranquila.

Desgraciadamente, empresas así ha, y pocas, y aun esas cambian de vez en cuando: de sistema; el experimento, pues, no resultó convincente, ni mucho menos; todo lo contrario.

Aquí está el peligro, y los actores espas, loles bien mal en no ver y prevenirse contra él; ellos, en efecto, pueden resignarse, y los empresarios de ocasión lo harán también, porque esos generalmente van a su negocio, que no suele ser el negocio teatral; pero los propietarios de teatros no son del mismo jaez, y explotarán sus fincas cediéndolas a quien mayores ventajas ofrezca, es decir, a quien menos trabas haya de soportar para desenvolverse.

He señalado más de una vez el peligro y ahora le veo más cercano: antes sólo venían a Madrid compañías italianas para hacer tournées largas en primavera; ahora, en vista de que para las españolas todo son trabas y ellas pueden vivir más fácilmente, comienzan ya a hacer excursiones de otoño y no tardarán en invadirnos nosotros. Para un empresario nada más cómodo que contratar una de esas compañías que todo lo tienen hecho, no encuentran obstáculos y cuestan, contando lo que aquí se cobra y ellas no pagan, por archivo, propiedad y otras gabelas, infinitamente menos que las españolas. Cuando todos los dueños de teatros se hayan enterado de eso, ni vendrán sus fincas, como fue vendido el teatro de Vigo, para convertirlo en almacén, ni habrá tantos coliseos cerrados. Los italianos realizarán fácil y provechosamente la penetración pacífica, nos conquistarán, teatralmente hablando, y nuestro teatro habrá concluido su historia gracias a la protección de la Sociedad que llamamos de Autores.

Y no se diga que hablo sin pruebas: en el teatro Lirico de Palma de Mallorca debutará esta noche la compañía formada en Roma por el noble signor marchese Borardi, empresario de varios teatros de Italia y que viene a España para hacer en Barcelona y Madrid una temporada de dos meses.

En Barcelona, claro está, no sorprenderá a nadie el suceso porque allí es cosa corriente, sobre todo desde que la Sociedad aprieta más que un dolor; pero en Madrid no estábamos acostumbrados a eso, y la presencia de esa compañía es suceso digno de que en él se fijen actores y autores: contra todos va y así no, ¡al tiempo!

La compañía, además, no es ni mucho menos, un bululú. En ella vienen como capocómico Jessucio Garavaglia, futuro primer actor de la compañía estable del teatro Adriano, y como primera actriz Gemma Farina, aquella dama joven que vino en 1899 con la Mariani, y en 1901 con la Vitaliani, y si entonces prometía mucho, ahora, según sus compatriotas, cumple todo lo que ofreció. Con ellos vienen la mujer de Garavaglia, la Rosi, Bissi, Baccani, De Riso, Picasso y Nobilio, y el repertorio lo forman verdaderas novedades para Madrid, como Francesca da Rimini, de D'Annunzio, Capitán Fracassa, Resurrezione, Piccola folla, Archimede, El viaggio di nozze y la tan celebrada y aclamada Trovata del Brasiliano. Lástima (me dice un discretísimo lector a quien debo estas noticias, y al que, sin duda, no asustan las cosas escabrosas), peccato, que no traigan también Le pilote d'École.

Hará buena temporada en Madrid esa compañía? Creo que sí, y sobre todo al empresario que la haya contratado logrará probablemente no perder el dinero y estar libre de quebraderos de cabeza. ¿Es eso poco? Pues ya veán, andando el tiempo, nuestros actores, como es infinitamente más de lo que parece. —M.

CHAMBERLAIN EN ESPAÑA

DE NUESTRO CORRESPONSAL

Visitando Andalucía

— Málaga 6. Ha llegado el ministro de Hacienda de Inglaterra M. Chamberlain, hijo del célebre estadista, acompañado de su hermana.

Seguirá su viaje a Granada, Sevilla y otras poblaciones. —Navas.

INFORMACIÓN FINANCIERA

Subasta de Deuda

La Dirección general de este ramo ha dispuesto que el día 16 del corriente se verifique la subasta de adquisición de títulos y residuos de la Deuda perpetua al 4 por 100 interior, para su conversión en inscripciones nominativas a favor de Corporaciones civiles.

La suma disponible al efecto es de pesetas 303.558,74, compuesta de 99.925,39, reducidas por venta de bonos de Corporaciones civiles en los meses de Diciembre de 1904 y Enero de 1905, y de 208.632,35 pesetas, sobrante de la subasta verificada el 17 de Agosto último.

El trigo en el extranjero

Según la relación que publica la Dirección general de Aduanas, los cargamentos de cereales procedentes del extranjero despachados en las Aduanas de la Península e islas Baleares durante el mes de Julio último, han sido los siguientes, conforme al resultado del despacho:

Trigo..... 122.073.960 kilogramos.
Cebada..... 6.736.323
Centeno..... 25.957
Maíz..... 4.294.817

Los puertos de donde proceden estos cereales son principalmente los de Bahía Blanca, Buenos Aires, Melbourne, Marsella y Gibraltar, y los de destino Barcelona, Cartagena, Santander, Málaga, Algeciras y Cádiz.

Créditos de Ultramar

En la sesión que ayer celebró la Junta clasificadora se examinaron 612 créditos, fueron aprobados 14, y quedaron en suspenso los restantes.

Todos ellos corresponden a distintos cuerpos de ejército que prestaron servicios en Cuba y Filipinas.

Congreso de economía

El día 24 del corriente se celebrará en Mons (Bélgica) un Congreso de economía bajo el patronato del rey Leopoldo.

Este es el Congreso de economía que fue nombrado delegado del Gobierno español el señor Navarro Reverter, noticia que ha dado como nueva la Prensa de ayer, y anteyor.

Dicho señor fue nombrado por el Gabinete del Sr. Villaverde, y su designación fué ratificada al encargarse del Poder el Sr. Montero Ríos, según dijimos a su tiempo en esta sección.

Acompañará al Sr. Navarro Reverter, como delegado adjunto, el director de España Económica y Financiera, D. Rogelio de Madariaga.

Las cuestiones que van a tratarse en este Congreso son de grandísima importancia: intereses industriales, comerciales y financieros (trusts, cartells, sindicatos, etc.); explotación de los monopolios y cuanto se refiere a los medios que podrán ponerse en práctica para defender los intereses del comercio y de la industria nacionales sin recurrir a medidas prohibitivas.

Una de las cuestiones más interesantes es la que se refiere a la posibilidad de una inteligencia entre países que se comprometan a no exceder en sus tarifas aduaneras de cierta cuantía determinada de derechos sobre la base de la reciprocidad.

Se tratará también de la legislación internacional de enseñanza, medios apropiados para la expansión comercial y de protección y desarrollo de la iniciativa privada; acción directa de los Gobiernos y de sus agentes y organización consular.

En la sección consagrada exclusivamente a la Marina se tratarán asuntos relacionados con la legislación marítima internacional, tales como abordajes y auxilios en la mar, fletamento de barcos y condiciones para la recepción y entrega de mercancías.

Reglas para determinar de un modo uniforme el arqueo neto y el bruto, interiores y exteriores marítimos para disminuir, en los sitios muy frecuentados, las colisiones entre vapores.

En señanzas que puedan deducirse desde el punto de vista de la expansión marítima de los países modernos y formación de historia de las compañías de navegación; medidas que deban adoptarse para asegurar el orden marítimo, tanto respecto de los armamentos como de las construcciones navales.

Cómo debe favorecerse el desarrollo de éstas, y si las primas y subvenciones a la construcción y a la navegación deben subsistir o suprimirse, así como disposiciones de Aduanas más favorables para el desenvolvimiento de las industrias marítimas.

Bajo el punto de vista de la explotación marítima, se tratará además en ese Congreso si son más convenientes los buques de vapor de triple o cuadruple expansión, los de turbinas, los de vela, o los mixtos, y si conviene más construirlos de madera o de hierro.

Una vez estudiados estos problemas se pondrán para los que se crea convenientes acuerdos generales a todas las naciones.

EXPOSICIÓN ESCOLAR

DE NUESTRO CORRESPONSAL

Trabajos primarios. Medallas de oro

— Huelva 6. Se ha inaugurado la Exposición escolar provincial.

Concurren 120 escuelas de 50 pueblos. Las instalaciones de labores propias de la mujer llaman especialmente la atención.

Hay trabajos artísticos muy primorosos, así como se han otorgado 36 medallas de oro. Las de niñas presentan buenos trabajos caligráficos, geográficos y de dibujo, otorgándoseles 25 medallas de oro también. —Plata.

NUEVO GOBERNADOR MILITAR

— Palma 6. Ha llegado el general Pérez Clemente, nuevo gobernador militar.

Seguidamente se dirigió al Gobierno, tomando posesión del cargo.

En el muelle le esperaban el capitán general, el gobernador civil y Comisiones de distintos Cuerpos. —Vives.

LA INDEMNIZACIÓN SOCIAL

Al reo de un delito de sangre se le exige, además de la pena, una indemnización para la víctima.

El ciudadano que viaja por mar o por tierra tiene derecho a una indemnización de la empresa que le transporta.

El obrero víctima de un accidente en su trabajo, recibe, para sí o para los suyos, una indemnización.

Hasta en las víctimas hay clases... A los que mueren, se inutilizan o padecen por un siniestro anarquista, nadie les indemniza.

¿Por qué? Porque falta en el organismo social el nervio de relación entre el agente y el sujeto de tal delito. Porque el asesinado obliga al asesino; el obrero a un patrono; el viajero a una empresa. En el asesinato hubo, por codicia o por venganza, un interés concreto, personal, un nexo entre el delincuente y la víctima; al trabajador y al patrono, al viajero y a la empresa, les une un interés y un pacto. Pero esos desgraciados transeúntes, que perecen o se mutilan por la explosión de una bomba anarquista, no conocen al autor del atentado, no le deben nada, ni siquiera un odio; y como el autor fantástico, el vengador social, no da la cara, como hay plumas de piedad insana que reprobaban la persecución, la busca y el acecho de los criminales, la mayoría de tales atentados queda impune, no hay vindicta pública, ni hay sujeto para la responsabilidad... en favor de las víctimas...

¿Pero no! ¿Cómo ha de faltar sujeto? El patrono obligado, la empresa solvente, la entidad responsable, moral y subsidiariamente, es... ¡la sociedad!

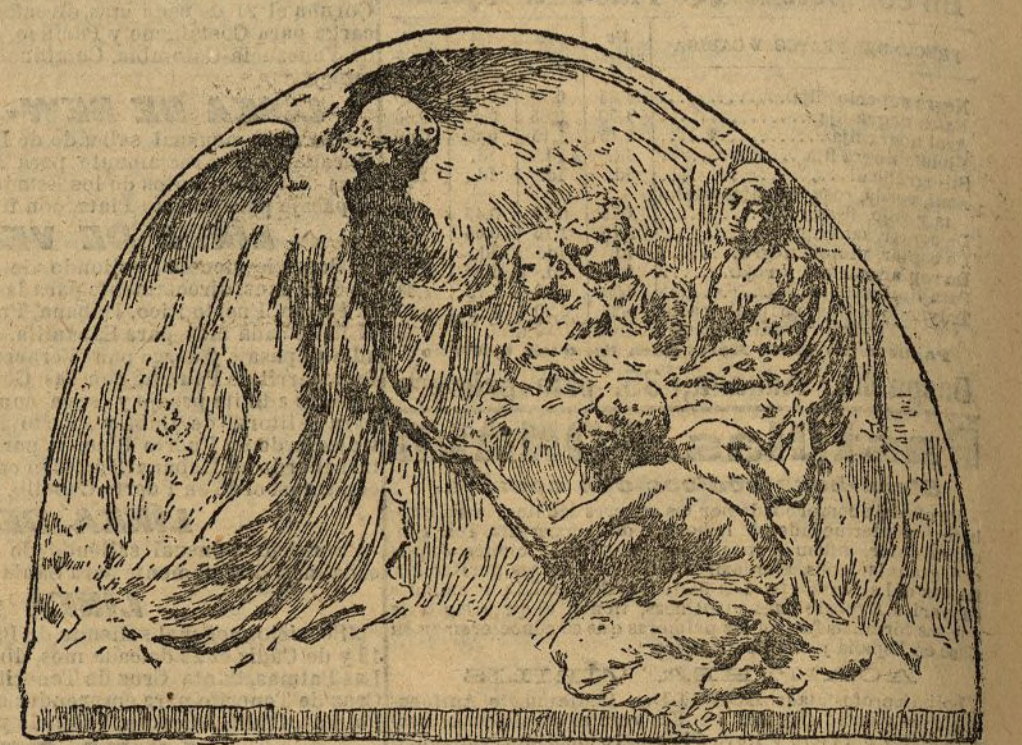
Toda la sociedad, el organismo social contra quien va dirigido el golpe; el Estado, que con culpa o sin culpa, ha conculcado ese odio impersonal, colectivo, disolvente del anarquismo; el Estado que, falto de medios orgánicos para impedir el siniestro, debe repararle.

Si hay razón para la caridad efervescente que provoca una catástrofe casual, más justo es que la sociedad indemnice sus víctimas.

Que las Cortes no desoigan este voto en pro de esos desheredados: reconozcamos todos la solidaridad que une a los que fueron y a los que pudimos ser víctimas del atentado: la destrucción terrible, completa, impalpable, universal, proclamada por Bakounine, va contra todos; paguemos, pues, por quien paga por nosotros con su vida: instituyamos ese tributo de piedad y de justicia, pues ya que el derecho queda perturbado y el hogar en luto, no resta a la conciencia pública otra reparación, que indemnizar amorosamente a los elegidos del azar sangriento.

JOSÉ CÁNOVAS Y VALLEJO.

AGUSTÍN QUEROL



La Caridad.—Alto relieve

«Dormir es dulce, y más aún sor de piedra, mientras duran la miseria y la vergüenza. No saber nada, no sentir nada, es mi dicha. No me despiertes. Ahí habia quedo».

Miguel Angel.

Siempre fuimos pobres y desahogados en la escultura. Hay en la esencia de este arte algo incompatible con los estados del alma por que sucesivamente ha pasado la raza española. La visión definida, concreta, de los elementos afectivos de la vida, nos fué negada en horas de prosperidad o decadencia. Y sin esa cristalización neta y rotunda no hay arte escultórico, porque las creaciones del artista no entablarán jamás su divino diálogo con la multitud. Y falta de ambiente, la obra permanece inexpressiva, muda ante generaciones indiferentes, busca derivadas utilidades, trocándose a lo sumo en accesorio decorativo.

¡Ved, si no, los frutos de escultura al través de nuestro vivir nacional! El mundo español

entre españoles, y los nombres de Berruguete y Gaspar Becerra y Pablo de Céspedes, pasan a la posteridad, unidos al retablo del templo de San Benito el Real, en Valladolid, el de la Mejorada, el medio coro y el trascoro de la catedral de Toledo, como más tarde el de Gregorio Hernández vivon al pie de las imágenes religiosas de Valladolid, y el de Martínez Montañés de las de Sevilla y Zurelo de las de Murcia.

Pues edad más difícil y áspera para el arte estatuario, es la presente. Agotados los temas posibles, y siempre triunfando en ellos como dominador el hombre. La escultura no recibe como la pintura los auxilios del cielo y de la tierra, del espacio y del paisaje, y de cuanto en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística. En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa, o símbolo, es el objeto principal de los esfuerzos escultóricos; y cuando otro que él reviste forma de arte, sólo es por relación a la humanidad, como despojos que en el espíritu humano pueda despertar en ello se crea y vive para ventilar la expresión artística.

En aquella viven las figuras de su virtud propia. Por eso el hombre, representación directa

PASADO DEL CANTO SACRO

Pero ¿adónde va, qué es y significa esa trascendental reforma del canto eclesiástico? Su causa o razón, ¿cuál es? Sus consecuencias ¿adónde llegarán?

Un momento, lector, seas o no músico, si aun siéndolo no estás iniciado en la historia de la Iglesia y a la vez en la del arte. Para mejor darse cuenta de lo que se puede responder a esas razonables preguntas, precisa conocer y dejar sentadas las verdades, algunas de ellas amargas, que van a continuación.

El proceso de las artes no ha sido paralelo en la historia. La música balbuceaba todavía, casi en la niñez, hacia fines del siglo XVI, cuando la arquitectura, por ejemplo, había llegado a su período álgido y dos veces se había visto en decadencia y en camino de restaurarse, mientras la pintura y la escultura, sin alcanzar aún su perfección, habían retrocedido hasta nueva infancia con los cristianos primitivos, que eran iconoclastas como los judíos, y salidas, al fin, de la barbarie, brillaban con los esplendores del Renacimiento.

Cogió el cristianismo la música tal como la tenían judíos, griegos y romanos, como los segundos principalmente, y así aceptó de las demás artes lo que le convino sin crear nada, porque ya hemos visto que no traía una estética propia ni pensaba en un arte hierático: por aprovechar hasta varios de los ritos, costumbres y prácticas del paganismo se apropió, ¿hizo bien?

Es un error grosero creer que el culto católico, obra de una pieza, siempre la misma, empezó tal como la vemos. Solamente las monjas y los fieles ignorantes conservaban las bellas ilusiones de que San Juan Evangelista le decía misa y le daba la comunión a la Virgen allí, en Efezo, usando un alba que costó la Magdalena, casaca bordada por María Salomé y poncitos regalados por José de Arimatea.

De alusión, como todas las religiones la nuestra fué desarrollando los gérmenes de su dogmática simultáneamente con los de su liturgia, que permaneció por muchos siglos bastante libre; primero casi judía (exceptuados los sacrificios cruentos), luego... el que quiera formarse una idea del culto en los primeros siglos y aun en los comienzos de la Edad Media, que asista a las funciones de las modernas iglesias reformadas.

Y para nuestro intento, no se olvida que las ritualidades eran distintas en cada iglesia o comarca, al arbitrio de sus sacerdotes, quienes más o menos de acuerdo con sus fieles, escogían los salmos, himnos y oraciones para ser recitados o cantados en la cantidad o duración que les parecía conveniente y con las ceremonias y usos que juzgaban más del caso.

¿La música aplicada a la letra ritual? No cabe hoy duda que respecto de los salmos fué la judaica en gran parte de las iglesias, y respecto de las nuevas oraciones creadas por el sacerdocio cristiano, música popular en cada comarca, aires ya conocidos y vulgares, hechos por canciones que nada tenían de religiosas o lo eran en el paganismo: todo menos lo que generalmente se cree; a saber:

Que una dirección central común elaboraba para todo el cristianismo las oraciones, las ceremonias, las vestiduras sagradas y la música de los cantos: no había tal centro ni tal dirección para el dogma y la disciplina o gobierno, o iba a haberlo para las exterioridades rituales y para la solfa. Muí entrado estaba ya el siglo VI, cuando el gran organizador San Gregorio I el Magno, se preocupaba en arreglar más que otros Papas antecesores, la liturgia de su iglesia de Roma, y de extenderla cuanto le fuere posible a otras regiones, en verdad con éxito mediocre. Y aquí es donde hay que decir ya dos palabras muy concretas sobre la historia del canto eclesiástico. Se ha creído que San Gregorio I escogió y reunió las melodías más selectas de su iglesia y de todas cuantas pudo, con las cuales formó la colección llamada «Antifonario centón». La crítica histórica, empero, no ha encontrado testimonio alguno fehaciente, ni aun para saber si el santo era músico, y al presente es discutible si el Antifonario es de él o de otro sucesor suyo del mismo nombre.

Como quiera, téngase bien presente que la música así reunida era en el fondo pagana, del sistema musical griego, tal como lo dejara Boecio, cuanto a la notación, que consistía en letras; y no era música llana, o de notas todas iguales y de larga duración, porque eso no se conocía entonces, sino música, figurada, rítmica, llena de lo que hoy decimos górgoros, con tonalidades vagas en su esencia y forma tónicas, pues no había conquista aún el hombre una modulación definitiva, y en fin, tan primitiva, inocente y a la vez difícil e indeterminada en su ritmo y entonación, que apenas daría de ellas una idea la palabra *cifra* de nuestros guitarristas, legos en música.

San Gregorio, sea el I, o el II o el III, no fué, pues, autor o creador de nada; a lo más, ordenó litúrgicamente las adaptaciones del canto profano al sagrado, siempre dentro del sistema de Boecio, que aún siguió dominando mucho tiempo. Sobre su base apoyábase las varias mejoras y adelantos inseguros e incoherentes a la verdad que se fueron sucediendo hasta el siglo XI, cuando Guido de Arezzo, monje de Pomposa (4050), realizó, no la reforma que se le atribuye, sino simplemente dar a las notas de las escalas boecianas nombres breves y facilitar bastante la pesadísima didáctica musical de entonces. Lo que hay en su obra es, que más hecha y unificada la liturgia, a la vez que se afirmaba en la Iglesia la centralización romana, pudo mejor entenderse en el mundo católico de entonces.

¿Y el canto llano? Ahora viene. Apenas empezaba a propagarse la obra del Areteño, cambió el criterio religioso de la música, dando en la idea de que ésta era tanto más sagrada cuanto menos movida. San Bruno comenzó a reformar en este sentido (para sus monjes) las melodías antiguas a fines del siglo XI, é inspirado en este erróneo principio, San Bernardo suprimió el ritmo y el movimiento, dadas las notas, no sin suprimir donde le plugo trinos y otros adornos. Francamente decía él que el antiguo canto era un absurdo (siglo XII); pero, ¿y el suyo plano?

existente antes de la guerra, con una cláusula aplicando entre sí el régimen de nación más favorecida.

Art. 13. Ambas naciones compromiéndose a restituir los prisioneros, pagando los gastos de manutención justificados.

Art. 14. El tratado se redactará en francés y en inglés; en francés para hacer fe con relación a Rusia, y en inglés para los japoneses.

En caso de duda en la interpretación, valdrá el texto escrito en francés.

Art. 15. La ratificación del tratado será rubricada por los soberanos de los dos Estados, en un plazo de cincuenta días después de la firma.

Los embajadores de Francia y de los Estados Unidos serán los encargados de transmitir por telegrama la ratificación.

Según dos artículos adicionales, estableciendo un plazo de diez y ocho meses para el libre tránsito de la Manchuria.

Después de comenzada la evacuación no podrán quedar guardando el ferrocarril más de 15 soldados por kilómetro.

Los detalles de la evacuación acordaránse por los generalistas.

La frontera ruso-japonesa en la isla Sakhaline la trazará una Comisión especial.—Clement.

Corresponsal muerto

— París 5. Ha fallecido en Kharbin el coronel alemán barón de Kozelskoin, que durante la guerra asistió a las operaciones en calidad de corresponsal del periódico *Leikot-Anseiger*.—Clement.

El extracto del tratado. Revolución inverosímil

— París 6. Las agencias telegráficas de información han comunicado anoche a los periódicos y éstos publican en sus ediciones de hoy, el extracto del tratado de la paz, enviada en Portsmouth, el cual es idéntico al que ayer telegrafié.

Telegrafía de Nueva York que Katsura considera inverosímil el rumor que algunos periódicos han acogido como exacto, de que en el Japón haya surgido un movimiento revolucionario.—Clement.

El tratado de paz ha sido firmado

— París 6. Acaba de recibirse un telegrama de Portsmouth comunicando que el tratado de paz, cuyo texto telegrafié ayer, ha sido firmado por los delegados de la paz.—Clement.

Recepción en honor de los delegados de la paz

— París 6. La recepción dada en honor de los delegados de la paz japoneses en el hotel de Kentworth ha resultado brillantísima. Entre los invitados figuraron los principales personajes oficiales norteamericanos, civiles y marinos.

A mitad de la noche llegaron Witte, el barón y baronesa de Rosen y demás individuos de la misión rusa.

Estos saludaron a Komura y Tokohira, reñando por ambas partes gran cordialidad.—Clement.

Por telegrama

OTRA VEZ LOS BIZCAITARRAS

DE NUESTRO CORRESPONSAL

La bandera ultrajada

— Bilbao 6. Ayer, en Lequeito, seis jóvenes de la aristocracia bilbaína subieron al Monte Calvario, donde enarbolaron la bandera bizcaitarra y quitaron la española, pisoteándola, rasgándola é intentando quemarla.

Un caballerito que presenciaba la escena no pudo reprimir un arranque de indignación y grito: ¡Viva España!

Pagó su arranque patriótico con una paliza que le propinaron los jóvenes separatistas. Se comenta mucho suceso tan deplorable, por tratarse de jóvenes de familias distinguidas, entre los que se encuentra el hijo de un conocido marqués.

Parece que en el suceso ha intervenido la Guardia civil.—C.

LA BOLSA

(Alcance de hoy para nuestras ediciones de provincias.)

CIERRE OFICIAL

VALORES	Cotización anterior	Cotización de hoy
4 % Interior contado.	79,80	79,85
» Fin de mes.	79,90	79,80
» Próximo...		
5 por 100 amortizable.	98,85	98,75
Banco de España...	430,00	430,25
Tabacos...	396,00	395,50
Francesos...	31,75	31,60
Libras...	32,15	32,10
» apertura.	93,20	93,25
Exterior...	93,55	93,27

NOTICIAS CICLISTAS

DE NUESTRO CORRESPONSAL

Carreras en Vigo. Corredores lesionados

— Vigo 5. Ayer se verificaron las segundas carreras internacionales de velocipedes, corriéndose la gran carrera internacional y la de Handicap internacional por los campeones extranjeros y español.

La nota de la fiesta era la lucha entre Conelli, campeón italiano; Vanoni, argentino, y Messori, italiano, victorioso últimamente en Lisboa.

Messori quedó inutilizado por una caída al final de la segunda serie internacional, causando gran impresión en el público.

Messori sufrió un fuerte golpe en el pecho, quejándose de fuertes dolores.

Thuan resultó también con una pierna herida y ensangrentada.

Conelli fué vencido en todas las series de la carrera final.

La internacional la ganó Buissan, francés, obteniendo una gran ovación.

El segundo llegó Vanoni y el tercero Thuan, que a pesar de la herida siguió la carrera.

En el Handicap internacional corrieron 10 campeones. Ganó Buissan luchando con Vanoni, que llegó el segundo.

Terminada la carrera Consolación, Lorrain tropieza con Heller, campeón austriaco, quien cayó lastimándose ambas piernas. Fué conducido a la enfermería.—Gómez.

Por telegrama

LOS REPUBLICANOS DE BARCELONA

DE NUESTRO CORRESPONSAL

El mitin de anoche

— Barcelona 6. El mitin republicano celebrado en el teatro Condal terminó sin incidente alguno.

El Sr. Salmerón en su discurso repitió los conceptos de siempre, declarando que el terrorismo debe combatirse duramente.

Y terminada la carrera Consolación, Lorrain tropieza con Heller, campeón austriaco, quien cayó lastimándose ambas piernas. Fué conducido a la enfermería.—Gómez.

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

— París 6. El incendio de Andrinópolis que consideróse apagado, se reprodujo ayer en el mismo punto de origen.

Cinuenta mil personas han quedado sin habitaciones donde durmiesen.—Clement.

EN ANDRINÓPOLIS

Reproducción del incendio

Figurémonos cómo quedaría todo, imaginando por un momento lo que sería el vals del *Fausto* ó el de *Las sombras, de Dióscoro*, si hicieramos blancas ó rojas todas sus notas: a tales extremos ha conducido siempre el ideal ascético.

Prevaleció el del abad de Claraval, ya por la inmensa influencia de éste en la Iglesia, secundada luego por los dominicos y por casi todo el monaquismo entonces omnipotente, ya porque ese llegó a ser el gusto religioso en general, tanto que antes del siglo XVI estaba *allanada* toda la música oficial eclesiástica y llana era la que se iba componiendo para las oraciones nuevas con que se enriquecía la liturgia—que aún no había llegado a unificarse.

Y ¿quién eran los compositores? No un cuerpo central de ellos residente cerca de los Papas, sancionada por éstos su obra, sino el frías ó céntrico que sabía en cada lugar, pues la misma liturgia romana no era una para toda la Iglesia; cada Orden religioso, cada nación tenía la suya y su juego de libros corales, de manera que una misma letra se cantaba con una distinta en cada sitio ó comarca: una verdadera anarquía que duró hasta después del Concilio de Trento, siglo XVI. La colección oficial de canto eclesiástico una y uniforme, no ha existido jamás, no existe aún hoy día, como se probó en el Congreso ya citado de Arezzo (1892). El canto francés no es el español, ni el italiano, ni el alemán, ni el de Inglaterra.

Todo esto parece increíble y desilusionará mucho a los que creen en la Iglesia de una pieza; pero es desgraciadamente cierto y prueba lo que he afirmado; que la Iglesia no tuvo jamás un criterio estético, definido. La misma unidad litúrgica vigente, que arranca de Trento, no es completa, puesto que la Iglesia romana, que jamás supo ser radical en cosa alguna y toda reforma la hizo siempre a medias, dejó subsistentes las liturgias que tenían doscientos años de anterioridad a Trento, cuales eran las de los dominicos, benedictinos, bernardos, carmelitas y otras Ordenes, el y rito de Milán, el mozárabe, muchos de Oriente y el galicano.

Pues cuanto a la música, ni aun para la que pedía el mismo rito romano acordaron los Papas a generalizar una colección de melodías oficiales. Llanas eran las de todas partes, pero diversas en cada comarca, aun dentro de una misma nación. Tal era el estado de las cosas, cuando se empezó a pensar a mediados del siglo XIX en una reforma, necesaria en verdad, nadie lo duda, pero por desgracia extraviada, según la han concebido y llevado a imponer, por inocencia de Pío X, los benedictinos franceses.

La precedente ojeada histórica y a la vez enumeración de verdades fundamentales, era indispensable, y por eso va en este sitio, para conocimiento del estado de la cuestión debatida é inteligencia de lo que resta que decir sobre ella.

El Padre Frasco.

CONTRA LA GUARDIA CIVIL

DE NUESTRO CORRESPONSAL

Una guardia cantosa. Ocho detenciones. — *Gerona* 5. En Campillo de la Sierra la pareja de la Guardia civil que allí estaba de servicio, al apoyar a la autoridad desatada en una fiesta de toros, fue agredida á pedradas y uno de los individuos de la Benemérita resultó contuso.

Han sido detenidos siete hombres y una mujer como causantes del tumulto. — *España*.

CONFERENCIA TELEFÓNICA

DESDE SAN SEBASTIÁN

DE NUESTRO CORRESPONSAL

Notas del día

— *San Sebastián* 5. En el expreso de Madrid llegó hoy el ministro de Agricultura, quien después de saludar en la estación á las autoridades y amigos que lo esperaban, se dirigió al hotel de Londres acompañado del Sr. Mellado.

En el hotel celebraron una larga reunión el jefe del Gobierno y los ministros de jornada y Obras públicas.

Terminada la entrevista subieron los señores á Miramar llevando sus respectivas carteras.

A la una y media regresaron al Palacio.

El presidente del Consejo consumió la mayor parte del tiempo que duró la entrevista entre rey y ministros, en conferencia con Don Alfonso.

El marqués de Tovar se propone marchar á Madrid dentro de poco para poder en breve salir con dirección á Roma y el Vaticano, donde tomará posesión de su cargo de embajador.

Mañana se despidió del público de esta capital el eminente actor Borrás, con la función de su beneficio.

La reunión de las Ligas

En este momento, cinco y media de la tarde, termina la reunión que en el hotel de Londres ha celebrado con el Sr. Montero Ríos una Comisión de representantes de las Ligas de productores del Norte y Centro de España con el presidente del Consejo.

El Sr. Echevarría, de Bilbao, presentó al jefe del Gobierno la Comisión, que es muy numerosa.

Los comisionados representan á los fabricantes de hierro y acero.

El presidente recibió del Sr. Echevarría una exposición, en la que se pide que sean aceptadas íntegramente las tarifas arancelarias que presentaron á la Junta de Aranceles y Valoraciones, sin modificación de ningún género.

Solicitan, además, que cuando se confeccionen los Aranceles se les conceda intervención, que habrá de abarcar á la fijación de los derechos arancelarios y á los tratados comerciales.

El Sr. Alzola (D. Pablo) hizo historia de lo ocurrido en la Junta de Aranceles que el presidente, recibiendo que después de haberse redactado el informe se introdujeron reformas que afectan á los grandes intereses que representan, y que si se aprobaran ocasionarían un golpe mortal para la industria á que se refieren.

Si esto sucediera, conforme la sequía produjo la honda crisis que en Andalucía se siente, podría surgir otra tan de temer, motivada por los Aranceles.

El jefe del Gobierno, que se mostró deferente con los comisionados, les ofreció acceder á los extremos de su exposición, ó sea á que tuvieran las Ligas intervención, siendo escuchadas cuando los Aranceles se confeccionen y fijen los derechos arancelarios.

El Sr. Montero Ríos les anunció que no ha de imponer criterio de escuela y que será atendida la opinión de todos.

El por su parte declaró que no es opositista en este asunto.

Ingenieros portugueses

La Comisión de ingenieros portugueses que se encuentra aquí ha realizado algunas excursiones por esta provincia, acompañada de algunos ingenieros de Minas y Caminos españoles.

La becerrada benéfica

Ayer tarde se celebró la aristocrática becerrada á beneficio de los obreros de Andalucía. Hubo más de media entrada.

Los ingresos calculados en 22.000 pesetas y los gastos en 5.000. Quedan, pues, de beneficio unas 17.000 pesetas.

Presidieron la fiesta las bellas señoritas de Ascalón, Logorri, Bosch y Herreros de Feja.

El rey, que presenció la becerrada hasta el final, á la entrada y á la salida fue muy aplaudido.

Se lidiaron seis bichos del marqués de Villagodio: tres de ellos eran toros hechos. Dirigieron la lidia Minuto, Bombita y Machaquito, y ayudó en la capea el Barquero.

El primero fue muy bien rejoneado por el Sr. Llanzariz; el Sr. Olea clavó dos buenos rejones, pero sufrió dos caídas aparatosas y en su puñazo en el brazo izquierdo, todo ello tan poca cosa, que por la noche asistió al Casino.

El simpático diestro Minuto sufrió un porcaez más sensible. Al salir á banderilear se advirtió que cojeaba algo, y al colocar un par se le vio cojearse más á la pierna derecha y quedarse sin poder andar.

Al segundo fue asido á la enjamberría, donde varios facultativos le asistieron con la mayor solicitud, y después trasladado á su domicilio.

Este novillo fue despatchado por D. Leopoldo de las Mazas, quien le dió dos pinchazos y una estocada, descabellándole al primer intento.

Al segundo le dió una estocada el marqués de Villagodio, y le descabelló con la puntilla el mono sabio de Madrid Barajas.

Al tercero le mató Beccera de unas cuantas estocadas, las menos que pudo.

Al cuarto, Mazas, derrochando nuevamente valor y conocimiento taurinos.

Al quinto le envió al otro mundo Barajas con la puntilla; el bicho había sufrido antes tres salidas de un joven que no quiero dar su nombre.

El Sr. San Ginés, vestido con el modernista *kaki*, hizo con éxito la suerte de D. Tancredo en la lidia de uno de los novillos.

Durante la lidia hubo incidentes cómicos que fueron muy reídos.

La novillada resultó un número muy agradable.

Rosas.

Llegada de Romanones. Conferenciando con Montero. El rey en la bahía

— *San Sebastián* 5. En el primer expreso ha llegado el conde de Romanones, á quien recibieron en la estación los Sres. Mellado,

governador civil y marqués de Tovar. Muchos amigos que deseaban salir á recibirle ignoraban en qué tren llegaría, y por esta causa no estaban en la estación.

El ministro de Agricultura, acompañado del Sr. Mellado y del hijo del Sr. Montero Ríos se dirigió al hotel de Londres, celebrando ambos con el Sr. Montero Ríos una conferencia que ha durado dos horas y media.

Nos manifestó luego el conde de Romanones que dicha conferencia había tenido por objeto sólo dar cuenta al presidente de algunos asuntos de su departamento pendientes desde que ambos no se ven.

A medio día subió el presidente y los ministros de jornada y Agricultura á Miramar. — El rey, que durante la mañana estuvo paseando por la bahía en el *Giralda*, recibió luego varias audiencias.

Los ministros en Palacio. Regreso de Romanones. El embajador de Alemania

El rey ha despatchado durante largo rato con el Sr. Montero. Después S. M. despatchó con los ministros, quedándose, para firmarlos más tarde, con varios decretos referentes á concesión de cruces y jubilaciones de ingenieros.

El Sr. Montero Ríos regresó al hotel de Londres, y desde éste acompañado de su hijo D. Avelino y del secretario Sr. Lameyer, se dirigió al domicilio de D. Manuel Feltzer, donde almorzaron.

— El conde de Romanones regresará mañana á Madrid.

— El embajador de Alemania ha visitado al presidente del Consejo con objeto de despedirse, pues en el día de mañana saldrá de San Sebastián. Su estancia durará un mes.

Decretos firmados

En el ministerio de jornada se nos ha facilitado nota de los dos decretos que el rey firmó.

— Uno disponiendo que el general de división D. José Marina cese en el cargo de director del Colegio General Militar, y otro nombrando al general para la instrucción de la división organizada en Madrid.

Don Alfonso en el "Nonufar". El rey y Romanones en la becerrada

La excursión marítima que hizo el rey esta mañana, no fue en el *Giralda*, sino á bordo del *Isidoro Nuyfcar*, que ha adquirido recientemente por 4.000 duros, y que era propiedad del Club Náutico de Santander.

Le acompañaron el príncipe Fernando de Baviera y el infante Don Carlos.

— Don Alfonso y el conde de Romanones asistieron á la becerrada que se celebra á beneficio de los pobres de Andalucía.

Cuando regresa Montero. Las Ligas productoras

Se había dicho que el Sr. Montero marcharía mañana con el conde de Romanones, pero luego se aseguró que no saldrá de San Sebastián hasta el día 8, ó quizá el 9.

El presidente recibirá á las cuatro y media á las Comisiones de las Ligas productoras de Vizcaya y otras de España que lo hablarán de la cuestión arancelaria, de oportunidad por los tratados comerciales próximos á concertarse. — *Mencheta*.

FOR TELEGRAMA

GARCIA ALIX LIBERAL?

DE NUESTRO CORRESPONSAL

Rumores y comentarios. Los amigos del ex ministro. Lo que fuere sonará. Otras noticias.

— *Cartagena* 5. Circula el rumor, y de él se hace eco la Prensa local, asegurándose que en plazo próximo las fuerzas políticas que en esta circunscripción acudieron al ex ministro Sr. García Alix pasarán con éste á ingresar en las filas de partido liberal.

Otros creen este rumor de los contrarios con motivo de las elecciones.

También se dice se retirará el candidato federal D. Félix Jaime, en vista de no haber conseguido intervención en las Mesas.

Notase efervescencia entre los republicanos.

La opinión general es que la elección irá como una seda, sin incidentes, repartiéndose los puestos liberales y conservadores. — *Almagro*.

ENTRE HERMANOS

UN HERIDO GRAVE

En el paseo de las Delicias ha ocurrido ayer una sensible desgracia, ignorándose las verdaderas causas que lo han motivado, y sobre todo, si ha sido en riña.

En el citado paseo viven, en el principal A del núm. 15, los hermanos José y Juan Toranzo Suárez, y según declaración del primero de los citados, ayer, después de comer, empezaron á jugar, teniendo la desgracia Juan de causarse una herida con un cuchillo que tenía José en la mano.

Como se ve, la explicación del hecho no es muy satisfactoria.

El herido Juan fue asistido en la Casa de Socorro del distrito, haciendo la cura los médicos de guardia de una lesión de arma blanca en la región infraescapular y pasando después á su domicilio en grave estado.

El hermano huyó, siendo detenido poco después y conducido al Juzgado de guardia, donde declaró lo que dejamos dicho.

El juez ordenó su ingreso en la Cárcel-Modelo.

FOR TELEGRAMA

EL CASAMIENTO DEL REY

DE NUESTRO CORRESPONSAL

— *París* 5. El correspondiente de *l'Éclair* en Madrid, telegrafía á su periódico la noticia de que Don Alfonso contraerá matrimonio con la princesa de Battemberg.

Dicho correspondiente afirma que sus noticias son de rigurosa exactitud, aunque oficialmente se desmienta lo que dice.

Agrega que los reales novios están en correspondencia hace tiempo, escribiéndose con gran frecuencia. — *Clement*.

EL SHAH EN RUSIA

— *París* 5. El Shah de Persia ha recibido en el Palacio de Invierno al Cuerpo diplomático y una delegación del Ayuntamiento de San Petersburgo.

Después regresó inmediatamente á Petersburgo. — *Clement*.

INTERESES MATERIALES

Concursos de ganados

Con el propósito de aumentar y mejorar la ganadería en Vizcaya, la Corporación provincial de Bilbao organizó el pasado año Concursos y Exposiciones importantes.

A estos Concursos han concurrido 303 exposiciones con 437 animales, habiéndose adjudicado 60 premios en estílo con otros tantos diplomas y medallas.

El importe pagado por cuenta de la mencionada Diputación en abono de los premios concedidos, asciende á 6.657,50 pesetas.

Los premios otorgados están distribuidos en la siguiente forma:

Distrito de Bilbao, 13 premios

Idem de Vizcaya, 19

Idem de Guernica, 27

Idem de Marquina, 24

Idem de Durango, 24

Exposición, 18

Concurso libre, 7

Grupos, 1

Torneos, 7

Concurso pecuario-agrícola

El Ayuntamiento de Zaragoza ha organizado un importante Concurso pecuario-agrícola que se celebrará en el próximo Octubre con motivo de las fiestas del Pilar.

Aparte de los premios de honor que otorga el Jurado, se distribuirán otros en metálico que ascenden á 4.300 pesetas.

El premio extraordinario para ganado caballar será de 750 pesetas y de 250 el de ganado lanar.

El concurso abraza toda clase de ganado, menos el vacuno, por la epizootia reinante en él, así como razas de conejos, gallinas, pintadas, pavos, faisanes, patos, oca y palomas, y las razas de pollos y corderos, ó sea explotación de las abejas y cría de gusanos de seda.

Nuevo ferrocarril

Probablemente, dentro de breve plazo será un hecho la construcción de un ferrocarril que, partiendo de Puerto Real (Cádiz), termine en Jímenez, en donde empalmará con la línea de Bobadilla á Algeciras.

Enseñanza agrícola

La Dirección general de Agricultura convoca á los obreros que deseen adquirir certificado de aptitud en el curso de enseñanza, soliciten matricularse para el próximo curso de 1905 á 1906 en las Granjas Agrícolas y lo hagan dentro de la primera quincena del corriente mes.

FOR TELEGRAMA

REVOLUCIÓN EN EL JAPON

DE NUESTRO CORRESPONSAL

Cables cortados. Noticias alarmantes. La censura. Sin noticias

— *París* 5. De Tien-Tsin transmiten noticias á Nueva York, comunicando que se ha promovido un movimiento revolucionario importantísimo en el Japón.

Todos los cables, excepto el de Formosa, están cortados.

Ninguna noticia causa enorme sensación, pareciendo confirmarse el hecho de que la Compañía Cable Company dice que es imposible comunicar con el Imperio del Sol Naciente.

El Gobierno del Mikado ha prohibido á la mencionada empresa transmitir otros despachos que los oficiales.

Ninguna noticia publica telegramas del Japón desde el miércoles. — *Clement*.

Esperanzas de una pronta calma

— *París* 5. Las noticias que se reciben de Tokio ausan gran efervescencia en el país. Créese, sin embargo, que la calma será un hecho muy pronto, y que contribuirá á ello el haberse publicado el texto de la alianza anglo-japonesa simultáneamente con el de la paz. — *Clement*.

POLÍTICA

Información

El Sr. Moret permanecerá en Zaragoza hasta después de las elecciones.

Ayer ha tenido el ministro de la Gobernación una larga conferencia por telégrafo con el gobernador civil de Sevilla.

Dicha conferencia está íntimamente relacionada con la próxima lucha electoral en aquella circunscripción y en algún distrito de la provincia, respecto del cual había consultado el gobernador.

Este es un detalle que hace creer que no han quedado aquellos señores satisfechos.

Si para el año que viene se comprometen con algún espada para todas las corridas, tendrán que hacer lo mismo con otros y este será el dogal que ahorcará las corridas de Bilbao.

San Sebastián ha celebrado este año seis corridas en cuatro semanas y Santander tres en ocho días.

En cambio Bilbao ha soltado cinco en cinco días seguidos.

El público ha salido más satisfecho de San Sebastián y Santander que de Bilbao, y ha podido ver más cosas buenas con mucha menor monotonía.

En general, los toreros que han trabajado en la capital de Vizcaya no han hecho grandes cosas y no ha habido ninguno que haya escuchado de la Comisión el agradecido: Hasta el año que viene.

Este es un detalle que hace creer que no han quedado aquellos señores satisfechos.

Si para el año que viene se comprometen con algún espada para todas las corridas, tendrán que hacer lo mismo con otros y este será el dogal que ahorcará las corridas de Bilbao.

San Sebastián ha celebrado este año seis corridas en cuatro semanas y Santander tres en ocho días.

En cambio Bilbao ha soltado cinco en cinco días seguidos.

El público ha salido más satisfecho de San Sebastián y Santander que de Bilbao, y ha podido ver más cosas buenas con mucha menor monotonía.

En general, los toreros que han trabajado en la capital de Vizcaya no han hecho grandes cosas y no ha habido ninguno que haya escuchado de la Comisión el agradecido: Hasta el año que viene.

Este es un detalle que hace creer que no han quedado aquellos señores satisfechos.

Si para el año que viene se comprometen con algún espada para todas las corridas, tendrán que hacer lo mismo con otros y este será el dogal que ahorcará las corridas de Bilbao.

San Sebastián ha celebrado este año seis corridas en cuatro semanas y Santander tres en ocho días.

En cambio Bilbao ha soltado cinco en cinco días seguidos.

El público ha salido más satisfecho de San Sebastián y Santander que de Bilbao, y ha podido ver más cosas buenas con mucha menor monotonía.

En general, los toreros que han trabajado en la capital de Vizcaya no han hecho grandes cosas y no ha habido ninguno que haya escuchado de la Comisión el agradecido: Hasta el año que viene.

Este es un detalle que hace creer que no han quedado aquellos señores satisfechos.

Si para el año que viene se comprometen con algún espada para todas las corridas, tendrán que hacer lo mismo con otros y este será el dogal que ahorcará las corridas de Bilbao.

San Sebastián ha celebrado este año seis corridas en cuatro semanas y Santander tres en ocho días.

En cambio Bilbao ha soltado cinco en cinco días seguidos.

El público ha salido más satisfecho de San Sebastián y Santander que de Bilbao, y ha podido ver más cosas buenas con mucha menor monotonía.

En general, los toreros que han trabajado en la capital de Vizcaya no han hecho grandes cosas y no ha habido ninguno que haya escuchado de la Comisión el agradecido: Hasta el año que viene.

Este es un detalle que hace creer que no han quedado aquellos señores satisfechos.

Si para el año que viene se comprometen con algún espada para todas las corridas, tendrán que hacer lo mismo con otros y este será el dogal que ahorcará las corridas de Bilbao.

San Sebastián ha celebrado este año seis corridas en cuatro semanas y Santander tres en ocho días.

En cambio Bilbao ha soltado cinco en cinco días seguidos.

El público ha salido más satisfecho de San Sebastián y Santander que de Bilbao, y ha podido ver más cosas buenas con mucha menor monotonía.

En general, los toreros que han trabajado en la capital de Vizcaya no han hecho grandes cosas y no ha habido ninguno que haya escuchado de la Comisión el agradecido: Hasta el año que viene.

Este es un detalle que hace creer que no han quedado aquellos señores satisfechos.

Si para el año que viene se comprometen con algún espada para todas las corridas, tendrán que hacer lo mismo con otros y este será el dogal que ahorcará las corridas de Bilbao.

San Sebastián ha celebrado este año seis corridas en cuatro semanas y Santander tres en ocho días.

En cambio Bilbao ha soltado cinco en cinco días seguidos.

El público ha salido más satisfecho de San Sebastián y Santander que de Bilbao, y ha podido ver más cosas buenas con mucha menor monotonía.

En general, los toreros que han trabajado en la capital de Vizcaya no han hecho grandes cosas y no ha habido ninguno que haya escuchado de la Comisión el agradecido: Hasta el año que viene.

Este es un detalle que hace creer que no han quedado aquellos señores satisfechos.

Si para el año que viene se comprometen con algún espada para todas las corridas, tendrán que hacer lo mismo con otros y este será el dogal que ahorcará las corridas de Bilbao.

San Sebastián ha celebrado este año seis corridas en cuatro semanas y Santander tres en ocho días.

En cambio Bilbao ha soltado cinco en cinco días seguidos.

El público ha salido más satisfecho de San Sebastián y Santander que de Bilbao, y ha podido ver más cosas buenas con mucha menor monotonía.

En general, los toreros que han trabajado en la capital de Vizcaya no han hecho grandes cosas y no ha habido ninguno que haya escuchado de la Comisión el agradecido: Hasta el año que viene.

Este es un detalle que hace creer que no han quedado aquellos señores satisfechos.

Si para el año que viene se comprometen con algún espada para todas las corridas, tendrán que hacer lo mismo con otros y este será el dogal que ahorcará las corridas de Bilbao.

San Sebastián ha celebrado este año seis corridas en cuatro semanas y Santander tres en ocho días.

En cambio Bilbao ha soltado cinco en cinco días seguidos.

El público ha salido más satisfecho de San Sebastián y Santander que de Bilbao, y ha podido ver más cosas buenas con mucha menor monotonía.

En general, los toreros que han trabajado en la capital de Vizcaya no han hecho grandes cosas y no ha habido ninguno que haya escuchado de la Comisión el agradecido: Hasta el año que viene.

Este es un detalle que hace creer que no han quedado aquellos señores satisfechos.

Si para el año que viene se comprometen con algún espada para todas las corridas, tendrán que hacer lo mismo con otros y este será el dogal que ahorcará las corridas de Bilbao.

San Sebastián ha celebrado este año seis corridas en cuatro semanas y Santander tres en ocho días.

En cambio Bilbao ha soltado cinco en cinco días seguidos.

El público ha salido más satisfecho de San Sebastián y Santander que de Bilbao, y ha podido ver más cosas buenas con mucha menor monotonía.

En general, los toreros que han trabajado en la capital de Vizcaya no han hecho grandes cosas y no ha habido ninguno que haya escuchado de la Comisión el agradecido: Hasta el año que viene.

Este es un detalle que hace creer que no han quedado aquellos señores satisfechos.

Si para el año que viene se comprometen con algún espada para todas las corridas, tendrán que hacer lo mismo con otros y este será el dogal que ahorcará las corridas de Bilbao.

San Sebastián ha celebrado este año seis corridas en cuatro semanas y Santander tres en ocho días.

En cambio Bilbao ha soltado cinco en cinco días seguidos.

MATIAS LOPEZ

CHOCOLATES, DULCES Y BOMBONES

PARA CABALLEROS
Tintas Martz
COLOR Y FLUIDEZ PERMANENTE
En competencia con las extranjeras

PRECIO DEL FRASCO Y CUBETA	Un. litro.	1/2 litro.	1/4 litro.	1/8 litro.
Negra superior flja.	1.25	0.70	0.45	0.30
Extra negra flja.	1.50	0.85	0.50	0.35
Ami. negra flja.	2.15	1.15	0.65	0.40
Violeta negra flja.	1.50	0.85	0.50	0.35
Sillográfica.	1.50	0.85	0.50	0.35
Ami. verde, rosa, carmin, violeta y rojo, flja.	1.25	0.70	0.45	0.30
De copiar, azul, negro.	2.15	1.15	0.65	0.40
De copiar, carmin y rojo.	1.50	0.85	0.50	0.35
Para timbrar.	6.00	3.50	1.75	1.00
Trayendo el frasco bajo el precio.	0.25	0.30	0.15	0.10

Frascito grande para timbrar 0.30 uno.
paquetes de Tinta Martz para Escuelas, 0.40 uno

Despacho: Aduana, 35, piso primero

Pastillas BONALD
olor-boro-sódicas con cocaína.
De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta. Tos, ronquera, dolor, inflamaciones, pios, afías, vicerías, sequedad, granulaciones, acia produida por causas periferias, etc. Seales del aliento, etc. Las pastillas BONALD, premiadas en varias Exposiciones científicas, tienen el privilegio de que sus fórmulas fueron las primeras que se conocieron en su clase en España y en el extranjero.

ACANTHEA VIRILIS
Poliglicolofosfada BONALD.—Medicamento Anticancerígeno y antidiabético. Tonifica y nutre los sistemas deosmular y nervioso y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.
Frascos de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco del vino de Acanthea, 6 pesetas.

Elixir Antibacilar BONALD
(Thiocol cinzamo-vandito fosfo-glicérico)
Combate las enfermedades del pecho.
Tuberculosis incipiente, catarros bronco-neumónicos, laringitis, infecciones gripales, paldies, etc., etc.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce (antes Gorguer), 17, Madrid. En Barcelona, Gignás, 5.

BIBLIOTECA DE LA COOPERACIÓN
RIVAS MORENO
Bodegas y destilerías cooperativas (prólogo de Jaume). 2 pesetas.
Lecherías y queserías cooperativas 3 pesetas.
Las cajas rurales. 4
Panaderías cooperativas (prólogo a publicarse).

EMPRESA ANUNCIADORA

LOS TIROLESES

RÁPIDAS PROPAGANDAS

Anuncios, reclamos, noticias y comunicados en los periódicos de Madrid, provincias y extranjero, con diversas combinaciones a precios reducidos.

Esquelas de defunción y aniversario en todos los periódicos, con grandes descuentos.

Anuncios en los teatros, tranvías, vallas, medianerías, etc., y programa oficial del teatro Real.

OFICINAS:
CONDE DE ROMANOS, 7 y 9, ENT.

DIARIO UNIVERSAL

Caramelos del Quijote con 60 escenas del libro. Idem infantiles (Zoología), 624 figuras. Idem Historia de España, con 335 personajes. Idem hombres célebres, 350 correspondientes. Retratos. Idem escenas y banderos. 370.

Pedid sus BOMBONES de fama universal y fundante con elegantes cajas, grajales y almendras bañadas, caramelos Alpes, pastillas, café, té y sopas.

Aviso: A todo el que nos remita una colección completa de las envolturas de nuestros Caramelos del Quijote, se le entregará o remitirá un álbum vacío, dándonos la dirección de su residencia.

La Estrella

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

GARANTIA: pesetas, 10.000.000 CAPITAL: pesetas, 12.000.000

Vida — Renta — Incendios — Marfilmas — Valores — Paquetes — Mercancías

DIRECCIÓN GENERAL: MADRID.—Tetuán, 17 y 19, y Preciados, pral. 3.

SERVICIOS DE LA COMPAÑIA TRASATLANTICA

LINEA DE FILIPINAS

Trece viajes anuales, saliendo de Barcelona cada cuatro sábados, 6 sean: 7 Enero, 4 Febrero, 4 Marzo, 1º y 29 Abril, 27 Mayo, 24 Junio, 22 Julio, 19 Agosto, 16 Septiembre, 14 Octubre, 11 Noviembre y 9 Diciembre, directamente para Génova, Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapur y Manila, sirviendo por transbordo los puertos de la costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

LINEA DE CUBA Y MÉJICO

Servicio mensual a Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Admite pasaje y carga para Costa Rica y Pacifico, con transbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba e islas de Santo Domingo.

LINEA DE NEW-YORK, CUBA Y MÉJICO

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 26, de Málaga el 23 de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Combinaciones para distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con transbordo en Habana.

LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 11, el 19 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Curaçao, Puerto Cabello y La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con transbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de navegación del Pacifico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con transbordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macoris, con transbordo en Habana. También carga para Maracaibo, Carupano, Coro y Cumana, con transbordo en Puerto Cabello, y para Trinidad con transbordo en Curaçao.

LINEA DE BUENOS AIRES

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

LINEA DE CANARIAS

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22 de cada mes, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno a Santa Cruz de Tenerife para comprar el viaje de regreso haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

LINEA DE FERNANDO POO

Servicio bimestral saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30, y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Poó, con escala en Casa Blanca, Mazagán y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea.

LINEA DE TÁNGER

Salidas de Cádiz: lunes, miércoles y viernes.
Salidas de Tánger: martes, jueves y sábados.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como la acreditación en su dilatado servicio. Rebajas a familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

AVISOS IMPORTANTES

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo a lo establecido en el Real orden del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras públicas de 14 de Abril de 1904, publicada en la Gaceta de 22 del mismo mes.

Servicios comerciales.—La Sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los muestreros que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.

INGENIEROS INDUSTRIALES

En cuatro cursos que tiene de existencia la Escuela, han ingresado, procedentes de la ACADEMIA TECNICA más de CINCUENTA ALUMNOS y aprobados asignaturas de los primeros años más de CINCO, cuyos nombres constan en Secretaría. Fidejuse reglamentos y resultados. FUENCARRAL, 2, MADRID.

CONSTRUCTORA SEVILLANA DE CEMENTO ARMADO

BARON, RAMON Y COMPAÑIA

TALLERES Y OFICINAS

Velarde, 10, 14 y 18, y Zaragoza, 6, Sevilla

Esta fábrica construye depósitos para agua, vino y aceite, baños, losas, columnas, hincos, lavaderos, pesebres, fregaderos, tinacos, etc. Catálogos gratis a quien los pida. Precios ventajosos.

Máquinas IDEAL

de escribir

La más moderna y perfeccionada y con trabajo enteramente a la vista.

RONEO duplicador automático para reproducción de la escritura usual y la mecánica.

ACCESORIOS para toda clase de máquinas de escribir.

Se vende a PRECIOS MUY ECONÓMICOS

Copias y Circulares.

Carlos Werthein, Carmen, 16, Madrid

RIBED, MIRANDA Y COMPAÑIA

OFICINAS: Carrera de San Jerónimo, 3, principal

REPRESENTANTES DEL CONSTRUCTOR DE MAQUINAS

Mr. Jules Derriey, de París

Han suministrado las rotativas en que se imprime el

DIARIO UNIVERSAL

ANUNCIOS Alcalá, 6 y 8, ent.

Abonos Minerales y Productos Químicos

La Sociedad general de Industria y Comercio posee, entre otros negocios, la explotación de las más importantes fábricas nacionales de superfosfatos y abonos minerales compuestos, ácidos sulfúricos anhidro y comercial, ácidos nítricos y clorídricos, sulfatos de sosa, glicerinas comerciales y farmacéuticas, colodión y demás productos químicos.

Fábricas en Elorrieta, Zuazo y Guturrieta (Vizcaya); en el Caley y Avilés (Asturias); en Bonanza y Trafalgar.

Diríjanse los pedidos

Lotería, 3 (Bilbao) + + + + +
+ Villanueva, 11. — Aparado 66, Madrid + +
+ + + + + Uria, 40 (Oviedo) + + + + +

THE BERLITZ

SCHOOL OF LANGUAGES

ENSEÑANZA PRÁCTICA

DE LENGUAS VIVAS

Paris, 1900. DOS medallas de Oro
150 sucursales en Europa

PRECIADOS, 9, PRINCIPAL, MADRID

BARCELONA: Rambla de las Flores, 17.
SEVILLA: Méndez Núñez, 19.
VALENCIA: Pintor Sorolla, 11.
BILBAO: Campa de Albia, 1.
CARTAGENA: Calle Jara, 26.
MÁLAGA: Calle Nueva, 18.
CÓRDOBA: Ambrosio Morales, 2.
VIGO, OROÑA, LISBOA, OPORTO.

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS

Roncero y de Andrés

Esta casa se encarga de la administración de toda clase de fincas, ofreciendo garantías y la mayor seriedad en todas sus operaciones.

Dispone de personal técnico, competente y acreditado (como abogado, procurador, arquitecto y maestro de obras), para los casos en que el propietario quiera utilizarlo por su cuenta.

Valverde, 12, pral., Madrid

LA PRENSA

SOCIEDAD ANUNCIADORA

Oficina Central: Carmen, 18, 1.º

Sucursal: Mayor, 1. Teléfono 123

*** MADRID ***

Constitución con una sección especial para escuelas de defunción, novenario y aniversario, a precios muy reducidos; publicándose en dos ó más periódicos de Madrid, hace mayores descuentos.

Sociedad anunciadora la más económica de Madrid

COMPANIA MADRILEÑA DE TELÉFONOS

1. MAYOR, 1

TARIFA C

Servicio público

Las personas no abonadas pueden hacer uso del teléfono para conferencias y expedición de despachos, conforme a la tarifa siguiente:

Por un despacho de 30 palabras. Ptas. 0'30
Por cada cinco palabras más ó fracción. 0'10
Por una conferencia de 3 minutos ó fracción. 0'30
Por cada copia suplementaria de despacho múltiples. 0'15

Servicio de abonados (1)

Por cada despacho expedido, desde su domicilio, que no exceda de 30 palabras. 0'25
Por cada 30 palabras más ó fracción. 0'25

(1) Para tener derecho a este servicio es necesario que el abonado haya hecho depósito previamente en la Dirección.

LA ELEGANCIA

GRAN SASTRERIA MILITAR Y DE PAISANO

PRECIOS ECONÓMICOS

Glorieta de San Pedro. — ALMERIA

La Maquinista de Levante de MIGUEL ZAPATA

Grandes talleres de fundición, Construcción, Reparación é instalación de máquinas y calderas de vapor, bombas y en general todos los aparatos necesarios para la explotación de minas

Director: D. ANTONIO BERTRAN BORRELL, Ingeniero

La Unión.—Cartagena

Ingeniero consultor en Madrid: Horaleza, 102 y 104, principal

SOCIEDAD ANÓNIMA

CAPITAL SOCIAL

32.750.000 pesetas

ALTOS HORNOS DE VIZCAYA.—Bilbao

Lingote al coque, de calidad superior para Bessemer y Martin-Siemens.

Hierros fundidos y homogéneos en todas las formas comerciales.

Aceros Bessemer, Siemens-Martin y Tropenas en las dimensiones usuales para el comercio y construcciones.

Carriles viginales, pesados y ligeros, para ferrocarriles, minas y otras industrias.

Cable de Phoenix ó Broca para tranvías eléctricos.

Viguería para toda clase de construcciones.

Dirigir toda la correspondencia a ALTOS HORNOS DE VIZCAYA en BILBAO

Fábrica de Hierro, Acero y Hoja de lata en Baracaldo y Sestao.

Familia poco numerosa cederá sala con 6 s'n cab. formal. R. Don Martín, 34, porteria.



Esta exquisita manzanilla de las montañas de Aragón, tan famosa por sus virtudes para la digestión del estómago é intestinos, es la más limpia, eficaz é higiénica.

Los que la toman a diario no padecen del estómago, tienen buen apetito y evitan los catarras.

Las madres no deben carecer de ella, dada su eficacia en las indisposiciones de los niños.

La Manzanilla Espigadora es la más barata de todas, pues el bote para 100 tazas vale 2 p'setas en farmacias, droguerías y coloniales, en los depósitos principales de Madrid y provincias y en La Mallorquina.

CASA-PENSION

del Colegio Cervantes, especial para alumnos que no deben confiarse al azar del hospedaje. 1 y 2ª enseñanza. Comercio, idiomas y repases de Facultad; amplios locales. Calle de Beleguerra, 7, junto a las Cuatro Calles. Dr. J. Sánchez Presbitero, con treinta años de enseñanza, Director.

En nuestra Administración, Se admiten anuncios y suscripciones

NUESTRA NOVELA (21)

Las aventuras de Nigel

por WALTER SCOTT

plio de los médicos jóvenes, que les visitan de balde ya por humanidad, ya por ejercitarse en su profesión.

Tenia en la ciudad la señora Ursula una reputación tan grande que se extendía su práctica mucho más allá de Temple Bar, y tenía conocidos, y aun protectores, entre las gentes de calidad, cuyo rango, por ser más reducido, y la dificultad de acercarse a la corte, era infinitamente más importante que en nuestro tiempo, en el que los pies del plebeyo casi llegan a tocar los talones de los cortesanos.

Sostenía sus relaciones con esta clase de parroquianos, ya sea vendiéndoles perfumes, pomadas y escofetillas llevadas de Francia, ya también porcelanas y adornos de China, que se iban haciendo de moda por aquellos tiempos, sin contar las drogas de varias especies, sobre todo para las señoras, y también haciéndoles otros servicios, que tenían más o menos analogía con los ramos secretos de su profesión, lo que ya hemos hablado.

A pesar de tantos y tan variados medios de ganar la vida, era, sin embargo, pobre la señora Ursula; y probablemente hubieran sido ricos su marido y ella, si hubiese renunciado a su tráfico, para trabajar con Benjamin en la barbería. Pero a Ursula le gustaba comer opíparamente, y no podía contentarse con la modesta economía del barbero, ni tampoco tolerar la monotonía de su barbería.

Necesitaban poner su cabeza a Ursula Sud-diechops, antes de concluirse el día mismo, en que lord Nigel comió en casa del rico platero Horiot. Había hecho por la mañana un largo viaje a Westminster, se hallaba fatigado y descansaba en una silla poltrona de madera, rodeado ya a fuerza de haber servido, en un rincón de la chimenea, en la que ardía un buen fuego. Entre despierta y dormida, miraba una olla en la que hervía la alea con los condimentos necesarios. En la otra parte la-

teral de la chimenea, cuidaba una mulata joven de una cazuela de plata, en la que había un pedazo de ternera; el cual sin duda estaba destinado todo a dar fin a un día, que había sido bien empleado, y cuyas faenas se habían concluido.

—¡Ursula! ¡Ursula! ¿qué embargo, pues al momento mismo en que la alea estaba bien cocida y la ternera en disposición de ser comida, según le dijo la criada, la voz asorda de Benjamin se oyó al pie de la escalera.

—¡Ursula! ¡Ursula! ¿Amor mío! Te están aguardando con tanta impaciencia como una naveja de afeitarse suela aguardar que la den filo.

—¿Quisiera que una de tus navajas te cortase la garganta, majadero!—dijo ella impaciente.—¿Qué hay de nuevo, señor Sud-diechops? Voy a meterme en la cama, que en todo el día no he hecho más que correr. No puedo tenerme en pie.

—Yo no necesito de usted, señora.—respondió el bueno del barbero.—la criada escocesa de nuestro vecino Ramsay desea hablar con usted.

Al escuchar esto echó la señora Ursula una ojeada a su ternera, lanzó un suspiro y respondió:

—Diga usted a Jenny que suba, señor Sud-diechops, pues desee saber qué es lo que tiene que decirme. —Y añadió en voz baja:—También ella se irá a ver al diablo con una camisa embreada, como han ido antes que ella otra infinidad de brujas escocesas.

Entró Juanita, y como no había oído qué era lo que le deseaba caritativamente la señora Ursula, la saludó con mucho respeto, y le dijo que su señorita acababa de llegar a casa algo indisputada, y deseaba verla al instante.

—Pero, Jenny, no será mejor que vaya mañana temprano?—dijo Ursula.—he estado hoy en Whitehall, y estoy muy fatigada.

—Pues bien.—respondió Juanita.—siendo así tendrá que ir más lejos. Iré hasta Hungerford Stairs en busca de la anciana Redcap, que tiene también remedios secretos como usted para curar muchas enfermedades, pues es necesario que mi señorita vea a una de ustedes antes de acostarse; eso es todo lo que yo sé.

Y sin insistir más dió la emisaria una media vuelta y se disponía a partir; pero de pronto exclamó la señora Ursula:

—No, Jenny, no, de ninguna manera. Si aquella señorita necesita de buenos consejos, no es preciso dirigirse a la tia Redcap. Las mujeres de los marineros y las hijas de los jornaleros podrán servirse de ella, enhorabuena; pero en cuanto a mí, señora Margarita, la hija del relojero de la Sagradísima Majestad, yo, yo solamente iré a verla y a asistir. Al momento, ahora mismo voy a salir. Pero, dígame usted, Jenny: ¿no le molestan a usted también los caprichos de esa niña, que cambia de modo de pensar diez veces al día?

—No, a fe mía.—respondió la criada.—aunque algunas veces no es fácil lavar a su gusto los encajes. Pero la conozco desde que nació, y así.

—No hay duda en eso.—dijo Ursula cubriéndose con un gran pañuelo para resguardarse del frío de la noche.—y bien sabe usted que tiene docientos libras de renta al año.

—Que ha heredado de su abuela, que está en gloria. No hubiera podido dejárselas en herencia a otra persona que las mereciese mejor.

—Es cierto, ciertísimo; pues, a pesar de todos sus caprichos, yo siempre he asegurado que mis Margarita Ramsay es la más linda niña del barrio, y apostaría que no ha encontrado qué cenar la pobrecilla.

—No diré a usted lo contrario, señora Ursula, pues como el amo no ha comido en casa y los aprendices han ido a buscarla después de haber cerrado la tienda, la cocinera y yo hemos ido a casa de Sandy Magiervin a ver a una amiga que acaba de llegar de Escocia.

—Como natural, miss Juanita.—dijo la señora Ursula, que encontraba mucha ventaja en decir a todo amén.

—De suerte que el fuego se ha apagado?—añadió Jenny.

—Era muy natural también que así sucediese.—dijo Ursula.—Pero, en una palabra, Jenny, yo llevaré mi cena, pues no he comido hoy; tal vez la linda miss Margarita me acompañará a comer un bocadillo, porque, si las muchachas tienen vacío el estómago, miss

Juanita es fácil que les haga creer que están enfermas.

Al decir esto dió a Jenny el farro de la cervaza, y levantándose con la resignación de una persona que se aviene a sacrificar su voluntad a su deber, puso el plato de manera que cubriese bien la cazuela que contenía el guiso de ternera, y dijo a la mulata que las alumbra con un farol.

—¿Y adónde va usted a estas horas?—le preguntó su marido, al verla atravesar la tienda mientras comía con los aprendices un pedazo de bacalao y unos nabos.

—Adonde no puedo ir.—dijo ella.—por mí, Gafale, le contesté ella con mal gusto.—por consiguiente, no tengo necesidad de decirlelo a usted.

Estaba Benjamin acostumbrado a tolerar a su mujer en casos semejantes, y se excusó de volverle a hacer otras preguntas. No aguardó ella tampoco a que se las hiciese; salió sin detenerse, y dijo a uno de los aprendices que la aguardasen y que tuviera cuidado de la casa.

Era la noche húmeda y sombría; y aunque no estaban distantes las dos tiendas, la señora Ursula, que iba con las sayas recogidas, tuvo tiempo, sin embargo, de desahogar su mal humor.

—¿Qué pecador he cometido yo para verme obligado a estar a las órdenes de las niñas locas, ó de las jóvenes casquivanas, que seagan el capricho de llamarme de este modo? Me han hecho trotar desde Temple Bar hasta White Chapel para ver a la mujer de un fabricante de alfileres que se había pinchado un dedo. Ya que había hecho su marido el arma que la hirió, ¿por qué no ha curado él mismo la herida? ¿Vea usted ahora, Linda, las prietas que vienen de Holanda son tan bonitas como ella. Y tiene tantos caprichos como una marquesa. La he visto en un mismo día testaruda como una mula y variable como una velota.

Yo quisiera saber si el loco de su padre encierra más caprichos en su cabeza desdichada. Pero ella tiene docientos libras esterlinas de renta en tierras, en un país miserable; el padre tiene en medio de todas sus rarezas una avaricia extremada, y nos hubiera obli-

gado ya a pagar la renta de la casa, a no haber intervenido su hijo en nuestro favor. Por eso ¡Dios mío! favorablemente necesito complacerle. Y por otra parte, esa caprichosa es la que únicamente puede ayudarme a conocer el secreto de Jorge Horiot, y está mi reputación interesada en descubrirlo. Por consiguiente, andiamo, como dicen los italianos.

Al mismo tiempo seguía su camino, y llegó pronto a la puerta del relojero. Abrióla Juanita y entró la señora Ursula, ya alumbraada, ya a oscuras, no como la amable lady Chistabelle (1), por medio de esculturas góticas y armaduras antiguas, sino abriéndose el paso por entre los restos de viejas máquinas y los modelos de nuevas invenciones en los diferentes ramos de la mecánica, monumentos de una industria inútil, y cuya mayor parte no estaban acabados, que ocupaban toda la casa y con los que se tropezaba por todas partes.

Al fin llegaron, subiendo una escalera estrecha, al cuarto de la linda miss Margarita, en donde esta Cinosura (2), hechizo de los jóvenes de Fleet Street que osaban poner en ella los ojos, estaba sentada y pensativa. Sus blancas espaldas formaban una línea curva; su barba estaba sostenida por su blanca mano, cuyos dedos se extendían sobre su boca; su oído se apoyaba en una mesa y estaban fijos sus ojos en un carbón encendido, que no podía tardar en apagarse.

Apenas volvió la cabeza cuando entró la señora Ursula, y después de haberle dicho la criada en alta voz que estaba allí la estimable matrona, se contentó mistress Margarita, sin mover su airoso cuerpo, con articular entre dientes tres ó cuatro palabras.

—Vaya usted a la cocina con Willie, miss Juanita.—dijo la señora Ursula.—ponga usted todo eso a la lumbre y déjenos usted, pues tengo que hablar a solas con mi querida miss Margarita.

—Desde aquí hasta la iglesia de Bow no se encontraría joven alguno que no me envidiase esta fortuna.

Juanita se fué, y habiendo la señora Ursula

arreglado un poco el fuego para que no se lo enfriase su cazuela, se acercó a la hija del platero, y le preguntó en voz baja:

—¿Qué tiene usted, hija mía, la más bonita de todas mis vecinas? ¿Qué tiene usted?

—Nada, señora Ursula.—respondió Margarita algo impaciente y volviéndole la espalda algún tanto.

—Nada, preciosa Margarita? ¿Y me hace usted venir a estas horas sin que nada la obligue a ello?

—No soy yo quien ha hecho a usted venir. ¿Quién es, pues? Si no hubieran venido a buscarme, ¿a buen seguro que estaría ahora cenando en mi casa?

—Será acaso esa mentecata Jenny, pues se lo he puesto eso en la cabeza y hace dos horas que me estaba quebrando los cascos, habiéndome de usted y de la tia Redcap.

—¡De mí y de la tia Redcap! Es una locura confundirlos a las dos; pero vamos, mistress Margarita. No es Jenny tan loca como todo eso, pues ha conocido que la tia Redcap no se halla en estado de dar a las jóvenes los consejos que necesitan, y ha ido a buscar auxilios donde sabía que no dejaría de encontrarlos. Así, pues, hija mía, sosiéguese ese corazóncito; dígame usted qué es lo que la atormenta, fíese usted en Ursula, y pronto se verá mejorada.

—Ya que es usted tan sabia, tia Ursula, podrá advertir que es lo que tengo, sin necesidad de que se lo diga.

—Sin duda, hija mía, sin duda; nadie mejor que yo puede juzgar aquel juego antiguo. ¿A qué se parece mi pensamiento? Pues bien, porque que esa cabezota está en brasa, porque desea adornarse mejor que las damas de la ciudad. ¿O quiere usted acaso ir a divertirse a Islington ó a Ware, y está su padre de mal humor y no quiere permitirle?

—Es usted una vieja insensata, señora Sud-diechops, y no debía mezclarse en cosas que no están a su alcance.

—Insensata, si a usted le parece, miss Margarita.—respondió la señora Ursula.—pero vieja, no lo soy mucho más que usted.

—¡Imposible! es enfadarnos! Dígame usted, si gusta, señora Ursula: ¿cómo, siendo un poco más vieja que yo, viene a decirme tales insensatezas a mí, que soy mucho más joven, y